

VERSO

CONTROLLER



OCTÉ, DES SOLUTIONS PRÊTES-À-POSER
 , READY-TO-FIT SOLUTIONS
 , VITE LIVRÉES, VITE MONTÉES.
 , FAST DELIVERY, FAST ASSEMBLY.

VARIATION DE FRÉQUENCE
 INTÉGRÉE
 INTEGRATED INVERTER
 COLLECTIVE COMPLÈTE
 FULL COLLECTIVE
 COLLECTIVE DESCENTE
 COLLECTIVE DOWN
 BLOCAGE
 LOCKING
 BLOCAGE ET
 ENREGISTREMENT
 LOCKING AND RECORD
 CONFORME EN81-20
 COMPLIANT EN 81-20
 BASSE
 CONSOMMATION
 LOW CONSUMPTION
 CARTE SD
 AUTO UPDATE
 ÉCRAN TACTILE
 TOUCHSCREEN
 MENU PAR ICÔNE
 ICON MENU
 PROGRAMMATION
 AIDE AU DÉPANNAGE
 MAINTENANCE ASSISTANCE
 AIDE CONTEXTUELLE
 CONTEXTUAL HELP
 VISUALISATION DYNAMIQUE
 DYNAMIC DISPLAY
 TÉLÉMAINTENANCE
 TÉLÉCOMMUNICATION
 VOCALE NUMÉRIQUE
 VOCAL DIGITAL
 ANALISATION BUS PALIER
 BUS LANDING SHAFT
 20 NIVEAUX
 20 LEVELS
 2 FACES DE SERVICE
 DUAL SIDED SERVICE
 DUPLEX
 SYNTHÈSE VOCALE
 INTÉGRÉE
 INTEGRATED VOCAL
 ANNOUNCEMENT
 ALARME : MODEM RTC
 INTÉGRÉ
 INTERPHONIE
 ANNONCE VOCALE
 VOCAL ANNOUNCEMENT
 SECOURS / BATTERIE
 INTÉGRÉE
 SUPPLY / INTEGRATED
 BATTERY
 SIRÈNE
 SIREN
 BUZZER
 SIMÉO
 BUS PALIER
 BUS LANDING
 BUS CABINE
 BUS CAR
 GESTION A3
 SECURITE SIL 3
 SECURITY SIL 3
 PORTE REVERSIBLE
 REVERSIBLE DOOR
 CONNECTEURS RESSORTS
 SPRING CONNECTORS
 MULTILINGUE
 MAINTIEN EN MEMOIRE
 MEMORY RETENTION
 POSITION CABINE
 CAR POSITION
 VISUALISATION DYNAMIQUE

ÉCRAN TACTILE INTUITIF

INTUITIVE TOUCHSCREEN



VOYANT ZONE DE PORTE INTÉGRÉ

INTEGRATED DOOR AREA INDICATOR

Le voyant s'allume à l'approche du niveau
The indicator lights when approaching the level

VISUALISATION DE L'ALTITUDE CABINE

VISUALIZATION OF THE CAR ELEVATION

Indique l'élévation de la cabine
Indicates elevation of car

VISUALISATION DE LA VITESSE

VISUALIZATION OF SPEED

Affichage de la vitesse cabine en temps réel
Real-time car speed display

RACCOURCI VERS LE MENU DÉFAUTS

SHORTCUT TO FAULTS MENU

Affichage de l'historique des défauts
View of the faults history

ÉTAT DE LA CHAÎNE DE SÉCURITÉ

STATUS OF THE SAFETY CHAIN

Indique les points de contrôle
Indicates checkpoints

RACCOURCI VERS LE MENU COMPTEUR

SHORTCUT TO COUNTER MENU

Affichage des cycles de fonctionnement
View of the operating cycles

VISUALISATION DE L'ÉCART

VISUALIZATION OF CAR/LANDING GAP

Indique la précision d'arrêt de la cabine
Indicates the car stopping accuracy

VISUALISATION DU NIVEAU

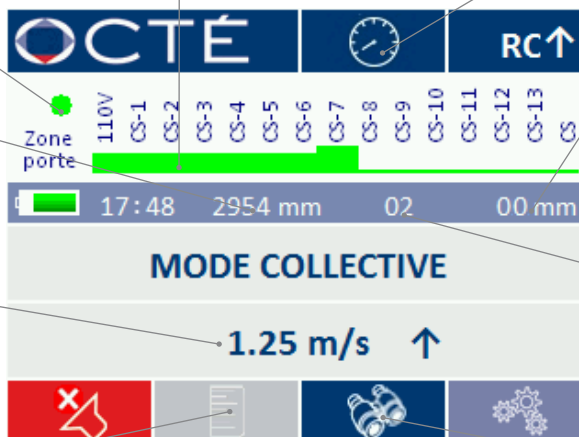
VISUALIZATION OF THE LEVEL

Niveau où se trouve la cabine
Landing floor where the car is stopped

RACCOURCI VERS LE MENU VISU

SHORTCUT TO VISU MENU

Affichage des différents points de contrôle
View of the various checkpoints



UNE CARTE ÉLECTRONIQUE MULTIFONCTIONS

AN ELECTRONIC MULTIFUNCTION MOTHER BOARD



- Isonivelage
- Ouverture anticipée des portes palières
- Surveillance des mouvements incontrôlés de la cabine (UCM)
- Contrôle garde-pieds
- Gestion des appels prioritaires programmables
- Re-leveling
- Anticipated opening of landing doors
- Monitoring of uncontrolled car movements (UCM)
- Toe-guards control
- Programmable management of priority calls

UTILISATION SIMPLIFIÉE EN MAINTENANCE

SIMPLIFIED MAINTENANCE USE



- Paramétrage des tensions de sorties (frein, électro came,...) au Volt prêt
- Visualisation de la consommation des comes et freins en temps réel
- Lecture des fuites de courant de la chaîne de sécurité
- Tests automatiques
- Image de l'ascenseur en temps réel
- Setting of output voltages (brake, cam, ...) at one Volt accuracy
- Visualization of the consumption of the electro cams and brakes in real time
- Reading of current leaks from the safety chain
- Automatic tests
- Real-time elevator image

ARMOIRE DE MANŒUVRE NOUVELLE GÉNÉRATION AVEC VARIATION DE FRÉQUENCE INTÉGRÉE
CONFORME EN 81-20, BASSE CONSOMMATION ET SIL 3
 NEW GENERATION CONTROLLER WITH INTEGRATED INVERTER
 COMPLIANT WITH EN 81-20, LOW CONSUMPTION AND SIL 3

ÉCRAN TACTILE

TOUCHSCREEN

- 1 seule interface de programmation
- Raccourci de navigation
- Plus de 200 Entrées/Sorties locales et déportées visualisables
- Fonction digicode et code technicien intégrés (tous niveaux ou niveau par niveau)
- 1 single programming interface
- Navigation shortcuts
- More than 200 local and remote inputs/outputs viewable
- Integrated digital code function and technician code (all levels or level by level)

SYSTÈME CARTE SD

SD CARD SYSTEM

- Centralisation de tous les programmes
- Facilité de mise à jour
- Compatible PC
- Centralisation of all softs
- Easy update
- PC Compatible

BATTERIE INTÉGRÉE

INTEGRATED BATTERY

- Batterie 12 V 7 Ah avec charge et vieillissement contrôlés
- Alimentation secourue pour :
 - Téléalarme
 - Éclairage de secours cabine
 - Gestion électro-aimant et surveillance du limiteur
- EN 81-21 : réserve réduite et mouvement incontrôlé de la cabine
- Visualisation de la zone de porte pour le dégagement des personnes
- Maintien en mémoire de la position cabine pendant 2 heures
- Suppression du bloc d'alimentation de secours sur le toit de cabine
- 12 V 7 Ah battery with loading and ageing controlled
- Rescued power supply for:
 - Remote alarm
 - Emergency lighting car
 - Electromagnet and overspeed governor monitoring
- EN 81-21: reduced safety dimensions, Uncontrolled Car Movement
- Visualisation of door zone for the people release
- Memory retention of the car position during 2 hours
- Removal of power supply emergency unit on car roof

CÂBLAGE SIMPLIFIÉ

SIMPLIFIED WIRING

- 1 pendentif (20 fils + 3 quarts phonie)*
- Système bus palier et bus cabine
- Guide fils intégré au carter
- 1 travelling cable (20 wires + 3 quarter voice)*
- Landing and car bus system
- Integrated wire guide into the box

*1 pendentif supplémentaire si opérateur de porte triphasé
 Deux conducteurs libres et utilisables pour une phonie externe
 *1 additional travelling cable if three phases car door operator
 Two free and usable wires for external voice



GESTION SHUNT PORTES

SHUNT DOOR MANAGEMENT

- Conforme EN 81-20
- Connecteur permettant de shunter les contacts ou les contacts de verrouillage des portes palières ou les contacts des portes cabine pendant les opérations d'installation ou de maintenance
- Compliant EN 81-20
- Connector allowing to shunt landing door contacts or locking contacts or car door contacts during operations of installation and maintenance

ÉCONOMIE D'ÉNERGIE**

ENERGY SAVING**

- Transformateur torique à hautes performances
- Alimentation à découpage pour électro came, frein et télécommande limiteur
- Fonction économie d'énergie, divise par 2 la consommation
- Réglages individuels de la tension de chaque composant
- 1 seule alimentation secourue 12 V centralisée
- High-performance toric transformer
- Switching power supply for electro cams, brake, overspeed governor and remote control
- Energy saving function, divides by 2 the consumption
- Individual setting for tension of each component
- Only 1 centralized 12 V rescued power supply

**Prise en compte consommation : Armoire de manœuvre + organes périphériques
 **Consideration consumption: Controller + peripheral devices



[illegible]

CONDITIONS D'UTILISATION OPERATING CONDITIONS



AVEC MACHINERIE
MACHINE ROOM

SANS MACHINERIE
MACHINE ROOM LESS

Dimensions en mm (hauteur x largeur x profondeur)
Dimensions in mm (height x width x depth)

700 x 370 x 340

1980 x 370 x 250

2000 x 130 x 140

MANŒUVRE / CONTROL

Blocage / Blocage & enregistrement Automatic push button / Non-directional collective	✓	✓	✓
Collective descente / Collective complète Down collective / Full collective	✓	✓	✓
30 niveaux bus ou filaire (7 sous-sols) 30 levels bus or wired (7 basements)	✓	✓	✓
1 ou 2 face(s) de service (passant, opposé ou équerre) 1 or 2 side(s) of service (elapsing, opposite ou square)	✓	✓	✓
Simplex / Duplex / Triplex / Quadruplex	✓	✓	✓
Filaire ou BUS palier Wired or BUS landing	✓	✓	✓

MOTORISATION

1 ou 2 vitesses 1 or 2 speeds	✓		
Synchrone Synchronous	✓	✓	✓
Asynchrone Boucle ouverte ou fermée Asynchronous open or closed loop	✓		✓
Hydraulique / Hydraulique UCM (A3) Hydraulics / UCM hydraulics (A3)	✓		

PUISSANCE / POWER

Alimentation Tri 220 V ou 380 V Three phase 220 V or 380 V Power supply	✓	✓	✓
4 à 11 kW (Synchrone) 4 to 11 kW (Synchronous)	✓	✓	✓
5,5 à 45 kW (Asynchrone) 5.5 to 45 kW (Asynchronous)	✓		✓
18 à 150 A (Hydraulique) 18 to 150 A (Hydraulics)	✓	✓	✓
Marque variateur : KEB, autres Ziehl Abegg et Yaskawa Inverter brand : KEB, others Ziehl Abegg and Yaskawa	✓	✓	✓

SÉLECTION / SELECTION

Capteur optronique de sécurité SIL 2 Safety optronic sensor SIL2	✓	✓	✓
Précision d'arrêt : 1,2 mm Stopping accuracy: 1.2 mm	✓	✓	✓
Gestion entre-niveaux courts : 30 mm Short Levels distance: 30 mm	✓	✓	✓
Contrôle garde-pieds Toe-guards control	✓	✓	✓
Calcul automatique de trajectoire Automatic travel curve calculation	✓	✓	✓
Vitesse maximum : 1,6 m/s Speed max.: 1.6 m/s	✓	✓	✓

AUTRES FONCTIONS / OTHERS FUNCTIONS

Digicode par la boîte à boutons cabine Digital code by the car operating panel (COP)	✓	✓	✓
Porte Autonome / Coffret ordres ouverture/fermeture / Triphasé 380 V Autonomous door / Box with opening/closing orders / Three phases 380 V	✓	✓	✓
Verrouillage d'écran Screen locking	✓	✓	✓
Tensions électro cames et freins de 40 à 120 VCC / Frein 220 V Electro cams and brakes tensions from 40 to 120 VCC / Brake 220 V	✓	✓	✓

NORMES / STANDARDS

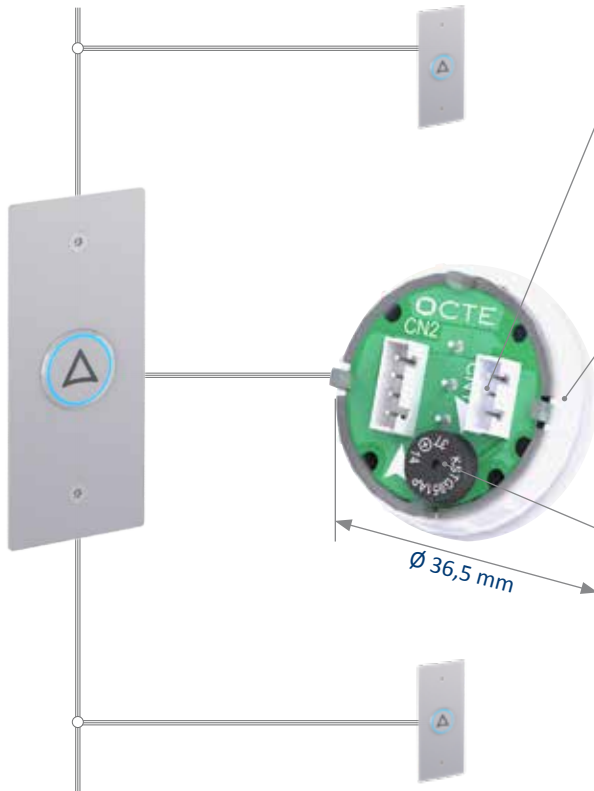
EN 81-20 Fonction sirène et buzzer intégrés sur VERSO toit de cabine Siren function and buzzer integrated in VERSO car roof unit Batterie de secours intégrée Emergency battery integrated	✓	✓	✓
EN 81-21 - Gestion des réserves réduites Reduced clearances management - par limiteur et parachute double sens by overspeed governor and double way safety gears - par butées hautes by upper stops Contacts de serrures contrôlés par l'électronique (SIL 3) Lock contacts managed by electronics (SIL 3)	✓	✓	✓
EN 81-70 Synthèse vocale intégrée Integrated voice synthesis	✓	✓	✓
UCM - Gestion du mouvement incontrôlé de la cabine UCM - Uncontrolled Car Movement management is integrated Frein sur arbre lent / Blocage limiteur (sans isonivelage) Brake on low speed shaft / Locking of the overspeed governor (without Re-leveling)	✓	✓	✓

CANALISATION BUS PALIER

BUS LANDING

FAISCEAUX GAINÉ

SHAFT WIRING HARNESSSES



FILERIE OPTIMISÉE

OPTIMISED WIRES

- Faisceau bus 3 fils :
 - Bouton avec connecteur JST
 - Afficheur avec faisceau 3 fils
- 3 wires bus harness:
 - Button with JST connector
 - Display with 3 wires harness

ÉLECTRONIQUE COMPACTE

COMPACT ELECTRONIC

- Intégration complète dans l'encombrement du bouton :
 - Interface bus
 - Bip
- All functions are integrated into size of button:
 - Bus interface
 - Beep

PARAMÉTRAGE DEPUIS L'ARMOIRE

SETTING FROM THE CONTROLLER

- Niveau sonore du bip
- Affectation du bouton par appui
- Sound beep level
- Assignment button by pressure

DISPOSITIF DE RETOUR AU NIVEAU SECOURU (RNS)

RESCUE DEVICE SYSTEM

- Déplacement au niveau le plus proche en cas de coupure de courant avec ouverture des portes
- Compact
- Utilisation de la batterie intégrée de VERSO
- Fonctionnement indépendant de la variation de fréquence
- Fonction manoeuvre de rappel secourue

- Reset to the nearest level in the event of a power failure with doors opening
- Compact
- Using the built-in battery VERSO
- Independent of the inverter management
- Rescued Recall Function

DONNÉES TECHNIQUES

- Frein de 48 VCC à 200 VCC
- Puissance variation de fréquence ≤ 11 kW
- Type de variation de fréquence : synchrone / asynchrone

SPECIFICATIONS

- 48 VDC to 200 VDC brake
- Inverter power ≤ 11 kW
- Type of inverter: synchronous / asynchronous

